

Você utiliza o “Cashless” ?P1
Como Jogar o Lixo ③ Separação do Lixo Parte 2P2, 3
Vamos Preparar o “Warabi-mochi” !P4

Informativo editado pelos voluntários da
 Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
<https://www.himeji-iec.or.jp>

Você utiliza o “Cashless” ?

O sistema de resgate de pontos Cashless que se iniciou com o aumento de imposto sobre o consumo terminará em 30 de junho de 2020. Vocês conseguiram utilizar o Cashless para resgatar esses pontos?

Primeiramente, resumimos brevemente o que é Cashless e quais os tipos que existem.

■ O que é Cashless?

Cashless é um método de pagamento sem o uso de dinheiro. Pagar uma conta com cartão de crédito, pagar o trem com cartão de transporte IC card e fazer débito da conta bancária também são considerados métodos de pagamento cashless.



■ Benefícios do Cashless

As vantagens do cashless são o “acúmulo e uso de pontos”, “pagamento rápido e fácil”, etc. Além disso, pode-se consultar detalhes do uso e definir o limite de crédito, ficando mais fácil o controle do seu dinheiro.

■ 3 tipos de formas de pagamento

O cashless é dividido em 3 tipos de acordo com a data efetiva do pagamento sendo antecipado, à vista ou pagamento posterior.

Antecipado (pré-pago)	Dinheiro eletrônico (transporte, distribuição)	Use após carregar antecipadamente o valor a utilizar.
À vista (em tempo real)	Cartão de débito	O valor será deduzido da sua conta bancária no ato do pagamento.
A crédito (pagamento posterior)	Cartão de crédito	O valor será cobrado posteriormente pela empresa do cartão de crédito.

Basicamente, o pagamento é concluído quando é feita a leitura do cartão ou smartphone nos terminais das lojas, etc.

Como Jogar o Lixo ③ Separação do Lixo Parte 2

Nesta edição, com relação a separação do lixo, apresentaremos como jogar os lixos de grande volume. Os lixos de grande volume são coletados duas vezes por mês.

Latas vazias

Apenas latas vazias com menos de 20 litros (para bebidas feitas de alumínio, de aço, galões, de spray, para bolachas, de aromatizante para banho, cilindros de gás portátil, etc.)

- Antes de jogar, é necessário perfurar as latas de spray e cilindros de gás portátil para retirar o gás após o uso.
- Antes de jogar, é necessário lavar com água e secar todas as outras latas.
- Retirar as latas da sacola e jogar somente as latas no recipiente para coleta.



Garrafas de vazias

Apenas garrafas vazias de bebida e alimentos.

- Separe em três cores : incolor, marrom e outras cores
- É necessário remover as tampas, a rolha de cortiça das garrafas de vinho, etc. e depois, lavá-los com água e secá-los.
- Jogar somente as garrafas no cesto.



Cacos de cerâmicas, porcelanas, artigos de vidro exceto garrafas de bebida e alimentos

Espelhos, vasos, areia para animais, tigelas, terra e areia para jardim, vidros resistentes ao calor, vidros brancos como leite (para cosméticos, etc.), copos, etc.

- É necessário colocá-los em uma sacola resistente e depois jogá-los no cesto.
- É necessário limpar a sujeira da areia para animais.



Garrafas PET

Apenas garrafas de plástico com a marca de identificação PET.

- Retire as tampas e o rótulo que devem ser jogadas de acordo com o seu material (marca impressa no rótulo).
- É necessário retirar todo o conteúdo e lavá-los com água e secá-los antes de jogá-los.
- É necessário esmagar para diminuir o volume.



Marca de identificação da garrafa PET

Lâmpadas fluorescentes

Lâmpadas fluorescentes (incluindo fluorescentes com formato esférico), lâmpadas incandescentes, lâmpadas LED, lâmpadas pequenas e lâmpadas de partida.

- Jogá-los da maneira que está, sem colocar em outra caixa, etc.
- Lâmpadas quebradas devem ser colocadas em um saco onde seja possível ver o seu conteúdo e jogá-los no cesto para lâmpadas fluorescentes.



Pilhas e itens similares

Pilha de manganês, pilha alcalina, pilha primária de lítio (tipo cilíndrico, tipo de botão, etc.).

- Coloque-os na cesta de pilhas (de cor vermelha) no dia da coleta.
- Para pilhas de lítio tipo botão, isole todos os eletrodos positivos e negativos com fita durex, etc.
- Coloque o termômetro de mercúrio em um estojo ou embrulhe-o com jornal para não ser quebrado.
- O medidor de pressão arterial de mercúrio pode ser colocado como está (os medidores digitais não são alvo da coleta).



✘Bateria recarregável de pequeno porte (bateria Ni-Cd, bateria níquel-hidrogênio, bateria de íons de lítio) não podem ser coletadas como lixo de grande volume. Coloque-os na “caixa de reciclagem” da loja.

Artigos de madeira e similares

Artigos de madeira (mesas, cadeiras, camas, gavetas, etc.), peças de madeira, caixas de madeira, portas tipo *fusuma*, itens compostos principalmente de madeira.

- Quebre e ajunte-os, se possível.
- Itens com 50kg ou mais devem ser levados para o “Eco Park Aboshi” ou solicitar para uma empresa geral de tratamento de resíduos (coleta e transporte).
- Os galhos de árvores devem ser cortados em pedaços menores que 2m de comprimento e 20cm de diâmetro.
- Bambu, folha de bambu e cortinas de junco devem ser cortados em pedaços menores que 80cm.



Artigos compostos de metal

Bicicletas, redes metálicas, ferros de passar roupa, máquinas de costura, ventiladores elétricos, aquecedores, etc, artigos compostos principalmente de metal.

- Porém, materiais que podem ser jogados na “caixa de coleta de pequenos eletrodomésticos usados” (tamanho menor que 50cm x 15cm) devem ser jogados nesta caixa.
- Desmonte e separe-os na medida do possível. Objetos com 50kg ou mais devem ser levados para o “Eco Park Aboshi” ou solicitar para uma empresa geral de tratamento de resíduos (coleta e transporte).



Roupa de cama e tapetes

Tapetes, colchões (sem molas), cobertores, tapetes elétricos, almofadas, tecidos, roupas, etc.

- Amarre bem esses materiais com cordas resistentes ou coloque-os em sacos transparentes.
- Limpe-os antes de jogá-los, se estiverem sujos.

✘Jogue os colchões com molas como lixo composto de metal para os moradores da região da antiga cidade de Himeji ou como lixo de grande volume para os moradores da região de Yumesaki, Koderu e Yasutomi.



✘Se você não mora na cidade de Himeji, siga as regras da Prefeitura onde reside.

Vamos Preparar o “Warabi-mochi” !

« Ingredientes (para 4 pessoas) »

○ Farinha de <i>warabi-mochi</i>	100g	● Kinako (farinha de soja)	3 colheres grandes
○ Água	450ml	● Açúcar	3 colheres grandes
○ Açúcar	50g	● Sal	um pouco



« Como preparar »

- ① Colocar a farinha de *warabi-mochi* e o açúcar em uma panela. Colocar a água aos poucos, mexendo com uma espátula, cuidando para não formar bolas.
- ② Deixar a panela em fogo médio e misturar sem parar com a espátula. Quando a massa ficar meio transparente, deixar em fogo fraco e continuar misturando até ficar bem consistente. Quando a massa ficar transparente e unificado, desligar o fogo.
- ③ Pegar a massa com uma colher e colocá-la em uma tigela com água (quantidade não inclusa no ingrediente). Depois, trocar a água da tigela e deixar esfriando por 10 minutos.
- ④ Quando a massa esfriar, retirar a água. E após misturar os ingredientes ● (acima), polvilhar a massa.

◆◆◆ Nota da Edição ◆◆◆

No japonês antigo, o mês de junho é chamado de “*Minazuki*” (mês sem água). Há várias versões sobre a origem desta palavra. Uma delas diz que “devido à necessidade de água em abundância para a plantação do arroz em junho, não sobra água para outros usos”. Há versões engraçadas como esta. Nos dias atuais, a plantação das mudas de arroz é feita com tratores em substituição aos seres humanos. O cenário da plantação de arroz acabou mudando completamente.



Palavras relacionadas com a prevenção de desastres

あんび 安否 *Anpi* : Segurança
(Ex.) あんびかくにん 安否確認 *Anpi-Kakunin* : Confirmação da segurança

Pessoas que colaboraram na elaboração deste informativo

Japonês: KUNIMITSU Minako, ISHITANI Hiroshi, ITAMI Junko, SHIGETA Fusako, HONJO Masako

Português: NISHIMURA Nelson, NAGAO Misaki, YAMAMOTO Yu, ICHII Rose, OSATO Seidi

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji (<https://www.himeji-iec.or.jp>). A próxima edição será publicada em setembro, 2020.

Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info-iec@himeji-iec.or.jp